

The word of Shmuel was

א וַיְהִי דְבַר-שְׁמוּאֵל

for all of Yisroel.

לְכָל-יִשְׂרָאֵל

Yisroel went out

וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל

towards the Plishtim

לְקִרְאֵת פְּלִשְׁתִּים

to do battle

לְמַלְחָמָה

and they camped

וַיַּחֲנּוּ

next to Even Ha'ezer

עַל-הָאֵבֶן הָעֶזֶר

and the Plishtim

וּפְלִשְׁתִּים

camped in Afeik.

חָנוּ בְּאֵפַיִק:

The Plishtim arranged themselves

ב וַיַּעֲרֹכוּ פְּלִשְׁתִּים

towards Yisroel (for battle) –

לְקִרְאֵת יִשְׂרָאֵל

and the battle spread out

וַתִּטַּשׁ הַמְּלָחָמָה

and Yisroel was beaten

וַיִּנְגַף יִשְׂרָאֵל

before the Plishtim.

לְפָנֵי פְּלִשְׁתִּים

They (i.e. the Plishtim) hit (i.e. killed) in the battlefield about four thousand men.

וַיִּכּוּ בַּמַּעֲרָכָה בַשָּׂדֶה
כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ:

The nation came to the camp and the elders of Yisroel said, “Why has Hashem beaten us today before the Plishtim? Let us take to us from Shiloh the *aron* of the Treaty of Hashem and it shall come among us and it will help us from the palm of our enemies.”

ג וַיָּבֹא הָעָם
אֶל-הַמַּחֲנֶה
וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
לָמָּה נִגְפָנוּ יי
הַיּוֹם
לִפְנֵי פְּלִשְׁתִּים
נִקַּחְתָּ אֵלֵינוּ מִשְׁלַח
אֶת-אָרוֹן בְּרִית יי
וַיָּבֹא בְּקִרְבָּנוּ
וַיִּשְׁעֵנוּ
מִכַּף אֹיְבֵינוּ:

The nation sent to Shiloh

ד וַיִּשְׁלַח הָעָם שְׁלֹה

and they carried from there

וַיִּשְׂאוּ מִשָּׁם

the *aron* of the Treaty of
Hashem the L-rd of Hosts

אֶת אֲרוֹן בְּרִית-יְיָ צְבָקוֹת

the One Who sits on the Kruvim.

יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים

And there (in Shiloh)

וְשָׁם

were the two sons of Eli

שְׁנֵי בְנֵי-עֵלִי

together with the *aron* of the
Treaty of the L-rd –

עִם-אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹקִים

Chofni and Pinchas.

חֹפְנִי וּפִינְחָס:

It was

ה וַיְהִי

when the *aron* of the Treaty of
Hashem came

כָּבֹוא אֲרוֹן בְּרִית-יְיָ

to the camp

אֶל-הַמַּחֲנֶה

all of Yisroel blew

וַיִּרְעוּ כָּל-יִשְׂרָאֵל

a great shofar blast

תְּרוּעַת גְּדוּלָה

and the earth shook.

וַתִּתְהַמּוֹת הָאָרֶץ:

The Plishtim heard

וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים

the sound of the blasts

אֶת-קוֹל הַתְּרוּעָה

and they said,

וַיֹּאמְרוּ

“What is the (meaning of the) sound of this great shofar blast

מָה קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת

in the camp of the Jews?”

בְּמַחֲנֵה הָעִבְרִים

They knew

וַיֵּדְעוּ

that the *aron* of Hashem

כִּי אָרוֹן יְיָ

had come to the camp.

בָּא אֶל-הַמַּחֲנֶה:

The Plishtim were afraid

וַיִּירָאוּ הַפְּלִשְׁתִּים

for they said,

כִּי אָמְרוּ

“The L-rd has come

בָּא אֱלֹהִים

to the camp!"

אֶל-הַמַּחֲנֶה

They said,

וַיֹּאמְרוּ

"Woe is to us!

אֲוִי לָנוּ

For this was nothing like this

כִּי לֹא הָיְתָה כִּזֹּאת

yesterday (or) the day before yesterday.

אֶתְמוּל שְׁלֹשָׁם:

Woe is to us!

ח אֲוִי לָנוּ

Who will save us

מִי יִצִּילָנוּ

from the hand of this
powerful G-d?

מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאֲדִירִים הָאֵלֶּה

This is the G-d

אֵלֶּה תֵּם הָאֱלֹהִים

who hit Egypt

תִּמְכֹּסִים אֶת-מִצְרַיִם

with every type of plague

בְּכָל-מַכָּה

in the desert!

בַּמִּדְבָּר:

Strengthen yourselves

ט הִתְחַזְּקוּ

and be men Plishtim,
lest you will serve the Jews
like they served you.
You shall be men
and you shall fight!”

וְהָיוּ לְאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים
כִּי תַעֲבֹדוּן לְעִבְרִים
כַּאֲשֶׁר עֲבָדוּ לָכֶם
וְהָיִיתֶם לְאֲנָשִׁים
וְנִלְחַמְתֶּם:

The Plishtim fought
and Yisroel was beaten,
Each man ran to his tents
and the hit was very great
and there fell from Yisroel
thirty thousand (people on) foot.

י וַיִּלְחַמּוּ פְּלִשְׁתִּים
וַיִּגְבַּח יִשְׂרָאֵל
וַיָּנֹסוּ אִישׁ לְאֹתָלָיו
וַתְּהִי הַמַּכָּה גְדוֹלָה מְאֹד
וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל
שְׁלֹשִׁים אָלֶף רֶגֶל:

And the *aron* of the L-rd
was taken (by the Plishtim)

י"א וַאֲרוֹן אֱלֹהִים
נִלְקַח

שְׁמוּאֵל א' פָּרָק ד' פְּסוּקִים א'-י"א

and the two sons of Eli

וּשְׁנֵי בָנָי-עֵלִי

died –

מֵתוּ

Chofni and Pinchas.

חֹפְנִי וּפִינְחָס: